

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5910

Regulasiekoerant

Vol. 382

PRETORIA, 25 APRIL 1997

No. 17933

PROCLAMATION

by the

President of the Republic of South Africa

No. R. 30, 1997

IMMUNITIES AND PRIVILEGES TO BE CONFERRED ON STAFF MEMBERS OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SATELLITE ORGANIZATION IN SOUTH AFRICA, PERFORMING FUNCTIONS IN CONNECTION WITH THE WORK OF THE AFRICAN REGIONAL SUPPORT CENTRE OF THAT ORGANIZATION

In terms of section 4 (c) (i) of the Diplomatic Immunities and Privileges Act, 1989 (Act No. 74 of 1989), I hereby confer upon staff members of the African Regional Support Centre of the International Telecommunications Satellite Organization in South Africa the immunities and privileges mentioned in the Schedule.

Given under My Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eleventh day of February, One thousand Nine hundred and Ninety-seven.

N. R. MANDELA

President

By Order of the President-in-Cabinet:

A. NZO

Minister of the Cabinet

SCHEDULE

IMMUNITIES AND PRIVILEGES TO BE CONFERRED ON STAFF MEMBERS OF THE AFRICAN REGIONAL SUPPORT CENTRE OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SATELLITE ORGANIZATION IN SOUTH AFRICA

Privileges and Immunities to be conferred on staff members of the African Regional Support Centre of the International Telecommunications Satellite Organization are according to the following Articles of the Protocol on Intelsat Privileges, Exemptions and Immunities. Provided that for purposes of this Proclamation, the Republic of South Africa shall be deemed to be a Contracting Party as contemplated in the Protocol:

ARTICLE 1

Use of terms

For the purposes of this Protocol:

- (a) **"Agreement"** means the Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), including its Annexes, opened for signature by Governments at Washington on August 20, 1971;
- (b) **"Operating Agreement"** means the agreement, including its Annex, opened for signature at Washington on August 20, 1971, by Governments or telecommunications entities designated by Governments;
- (c) **"INTELSAT Agreements"** means the agreement and the Operating Agreement referred to in (a) and (b) above;
- (d) **"INTELSAT Party"** means a State for which the Agreement is in force;
- (e) **"INTELSAT Signatory"** means an INTELSAT Party, or the telecommunications entity designated by an INTELSAT Party, for which the Operating Agreement is in force;
- (f) **"Contracting Party"** means an INTELSAT Party for which this Protocol has entered into force;
- (g) **"Staff members of INTELSAT"** means the Director-General and those staff members of the Executive Organ of INTELSAT holding regular or fixed term appointments for a minimum of one year and who are employed on a full-time basis within the Organization, other than persons in the domestic service of INTELSAT;
- (h) **"Representatives of Parties"** means representatives of INTELSAT Parties and in each case means heads of delegations, their alternates and advisers;
- (i) **"Representatives of Signatories"** means representatives of INTELSAT Signatories and in each case means heads of delegations, their alternates and advisers;
- (j) **"Property"** includes every subject of whatever nature to which a right of ownership can attach, as well as contractual rights;
- (k) **"Archives"** includes all records, correspondence, documents, manuscripts, photographs, films, optical and magnetic recordings belonging to or held by INTELSAT.

CHAPTER I: INTELSAT'S PROPERTY AND OPERATIONS

ARTICLE 2

Inviolability of archives

The archives of INTELSAT shall be inviolable wherever located.

ARTICLE 3

Immunity from jurisdiction and execution

1. Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, INTELSAT shall have immunity from jurisdiction and immunity from execution except—

- (a) to the extent that the Director-General shall have expressly waived such immunity from jurisdiction or immunity from execution in a particular case;
- (b) in respect of its commercial activities;

- (c) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INTELSAT, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle;
 - (d) in the event of the attachment, pursuant to a decision by the judicial authorities, of the salaries and emoluments owed by INTELSAT to a staff member;
 - (e) in respect of a counter-claim directly connected with proceedings initiated by INTELSAT; or
 - (f) in respect of the enforcement of an arbitration award made under Article XVIII of the Agreement or Article 20 of the Operating Agreement.
2. The property of INTELSAT, wherever located and by whosoever held, shall be immune—
- (a) from any form of search, requisition, confiscation and sequestration;
 - (b) from expropriation, except that real property may be expropriated for public purposes and subject to prompt payment of fair compensation;
 - (c) from any form of administrative or provisional judicial constraint, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention and investigation of accidents involving motor vehicles or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INTELSAT.

ARTICLE 4

Fiscal and customs provisions

1. Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, INTELSAT and its property shall be exempt from all national income and direct national property taxation.
2. When the price of communications satellites purchased by INTELSAT and of components and parts for such satellites to be launched for use in the global system includes taxes or duties of such a nature that they are normally incorporated in such price, the Contracting Party that has levied the taxes or duties shall take appropriate measures to remit or reimburse to INTELSAT the amount of the identifiable taxes or duties.
3. INTELSAT shall be exempt from customs duties and other taxes, prohibitions or restrictions imposed by reason of the import or export of communications satellites and components and parts for such satellites to be launched for use in the global system. The Contracting Parties should take all appropriate steps to facilitate customs clearance.
4. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply to taxes or duties which are in fact no more than charges for specific services rendered.
5. Goods belonging to INTELSAT which have been exempted under paragraphs 2 or 3 shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, except in accordance with the domestic laws of the Contracting Party which granted the exemption.

ARTICLE 5

Communications

With regard to its official communications and the transfer of all its documents, INTELSAT shall enjoy in the territory of each Contracting Party treatment not less favourable than that accorded to other intergovernmental non-regional organizations in the matter of priorities, rates and taxes on mails and all forms of telecommunications, as far as may be compatible with any international conventions, regulations and agreements to which that Contracting Party is a party. No censorship shall be applied to official communications, of INTELSAT by whatever means of communication.

ARTICLE 6

Restrictions

Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, the funds held by INTELSAT shall not be restricted by controls, restrictions, regulations or moratoria of any kind, provided that operations involving those funds comply with the law of the Contracting Party.

CHAPTER II: STAFF MEMBERS OF INTELSAT

ARTICLE 7

1. The staff members of INTELSAT shall enjoy the following privileges, exemptions and immunities:
- (a) Immunity from jurisdiction, even after they have left the service of INTELSAT, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their official functions and within the limits of their duties. However, there shall be no immunity in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by them;

- (b) inviolability for official documents and papers related to the performance of their functions within the scope of the activities of INTELSAT;
- (c) exemption from National Service Obligations;
- (d) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities, as well as the some repatriation facilities in time of international crisis, as are normally accorded to staff members of intergovernmental organizations;
- (e) exemption from all national income tax on their salaries and emoluments paid to them by INTELSAT, excluding pensions and other similar benefits paid by INTELSAT. The Contracting Parties reserve the right to take those salaries and emoluments into account when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources;
- (f) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations;
- (g) the rights to import free of customs duties and other customs charges (except payment of services rendered), their furniture and personal effects, including a motor vehicle, at the time of taking up their post in the territory of a Contracting Party, and the right to export them free of duty upon termination of their functions, subject to the conditions laid down by the laws of the Contracting Party concerned.

2. Goods belonging to staff members which have been exempted under paragraph 1 (g) shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, except in accordance with the domestic laws of the Contracting Party which granted the exemption.

3. Provided that staff members are covered by the social security scheme of INTELSAT, INTELSAT and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded with Contracting Parties concerned in accordance with Article 12. This exemption does not preclude any voluntary participation in a national social security scheme in accordance with the law of the Contracting Party concerned; neither does it require a Contracting Party to make payments of benefits under social security schemes to staff members who are exempt under the provisions of this paragraph.

4. Contracting Parties shall take all appropriate measures to facilitate entry into, stay in, or departure from their territories of staff members of INTELSAT.

5. The Contracting Parties shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges, exemptions and immunities referred to in paragraph 1 (c), (d), (e), (f) and (g) and in paragraph 3.

6. The Director-General of INTELSAT shall notify the Contracting Parties concerned of the names of the staff members to whom the provisions of this Article shall apply. The Director-General shall also notify without delay the Contracting Party which grants the exemption provided for under paragraph 1 (d) of this Article of the completion of the official functions of any staff members in the territory of that Contracting Party.

CHAPTER III: REPRESENTATIVES OF INTELSAT PARTIES AND SIGNATORIES AND PERSONS PARTICIPATING IN ARBITRATION PROCEEDINGS

ARTICLE 8

1. Representatives of INTELSAT Parties at meetings called by or held under the auspices of INTELSAT shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) Immunity from jurisdiction, even after termination of their mission, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their official functions and within the limits of their duties. However, there shall be no immunity in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by them;
- (b) inviolability for all their official documents and papers;
- (c) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations; provided that no Contracting Party shall be obliged to apply this provision to its permanent residents.

2. Representatives of Signatories at meetings called by or held under the auspices of INTELSAT shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) inviolability for official documents and papers related to the performance of their functions within the scope of the activities of INTELSAT;
- (b) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations; provided that no Contracting Part shall be obliged to apply this provision to its permanent residents.

3. The members of an arbitral tribunal and witnesses before that tribunal participating in arbitration proceedings in accordance with Annex C of the Agreement shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the privileges and immunities referred to in paragraph 1 (a), (b) and (c).

4. No Contracting Party shall be obliged to accord to its own nationals or to its own representatives the privileges and immunities referred to in paragraph 1 and 2.

CHAPTER IV: WAIVER

ARTICLE 9

The privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol are not granted for the personal benefit of individuals. If such privileges, exemptions and immunities are likely to impede the course of justice, and in all cases where they may be waived without prejudice to the efficient performance of the functions of INTELSAT, the authorities set forth below shall agree to waive such privileges, exemptions and immunities:

- (a) The Contracting Parties, with respect to their representatives and the representatives of their Signatories;
- (b) the Board of Governors, with respect to the Director-General of INTELSAT;
- (c) the Director-General of INTELSAT, with respect to INTELSAT and the other staff members;
- (d) the Board of Governors, with respect to the persons participating in arbitration proceedings referred to in paragraph 3 of Article 8.

CHAPTER V: GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 10

Precautionary measures

Each Contracting Party reserves the right to take all necessary measures in the interests of its security.

ARTICLE 11

Co-operation with the contracting parties

INTELSAT and its staff members shall cooperate at all times with the competent authorities of the Contracting Parties concerned, in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of the laws and regulations of the Contracting Parties concerned and to prevent any abuse of the privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol.

PROKLAMASIE

van die

President van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 30, 1997

IMMUNITEITE EN VOORREGTE WAT VERLEEN STAAN TE WORD AAN PERSONEELLEDE VAN DIE INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIESATELLIETORGANISASIE IN SUID-AFRIKA WAT WERKSAAMHEDE VERRIG MET BETREKKING TOT DIE WERK VAN DIE AFRIKA-STREEKONDERSTEUNINGSENTRUM VAN DAARDIE ORGANISASIE

Kragtens artikel 4 (c) (i) van die Wet op Diplomatieke Immuniteite en Voorregte, 1989 (Wet No. 74 van 1989), verleen ek hierby aan personeellede van die Afrika-streekondersteuningsentrum van die Internasionale Telekommunikasiesatellietorganisasie in Suid-Afrika die immuniteite en voorregte vermeld in die Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Elfde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Sewe-en-negentig.

N. R. MANDELA

President

Op las van die President:

A. NZO

Minister van die Kabinet

BYLAE

IMMUNITEITE EN VOORREGTE WAT VERLEEN STAAN TE WORD AAN PERSONEELLEDE VAN DIE AFRIKA-STREEKONDERSTEUNINGSENTRUM VAN DIE INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIESATELLIET-ORGANISASIE IN SUID-AFRIKA

Immuniteite en voorregte wat aan personeellede van die Afrika-streekondersteuningsentrum van die Internasionale Telekommunikasiesatellietorganisasie in Suid-Afrika verleen staan te word, is in ooreenstemming met die volgende Artikels van die Protokol ten opsigte van Intelsat Voorregte, Vrystelings en Immuniteite: Met dien verstande dat die Republiek van Suid-Afrika, vir die doeleindes van hierdie Proklamasie, geag word 'n Kontrakterende Party soos bedoel in die Protokol te wees:

ARTIKEL 1

Gebruik van uitdrukkings

Vir die doeleindes van hierdie Protokol beteken:

- (a) **"Ooreenkoms"** die Ooreenkoms met Betrekking tot die Internasionale Telekommunikasiesatellietorganisasie (INTELSAT), met inbegrip van die Aanhangsels daarvan, wat op 20 Augustus 1971 te Washington vir ondertekening deur Regerings geopen is;
- (b) **"Bedryfsooreenkoms"** die Ooreenkoms, met inbegrip van die Aanhangel daarvan, wat op 20 Augustus 1971 te Washington geopen is vir ondertekening deur Regerings of deur telekommunikasie-entiteite aangewys deur Regerings;
- (c) **"INTELSAT-ooreenkomste"** die Ooreenkoms en die Bedryfsooreenkoms bedoel in (a) en (b) hierbo;
- (d) **"INTELSAT-party"** 'n Staat vir wie die Ooreenkoms van krag is;
- (e) **"INTELSAT-ondertekenaar"** 'n INTELSAT-party, of die telekommunikasie-entiteit deur 'n INTELSAT-party aangewys, vir wie die Bedryfsooreenkoms van krag is;
- (f) **"Kontrakterende Party"** 'n INTELSAT-party wie hierdie Protokol van krag geword het;
- (g) **"Personeellede van INTELSAT"** die Direkteur-generaal en dié personeellede van die Uitvoerende Liggaam van INTELSAT wat gereelde of vastetermynaanstellings vir minstens een jaar het en wat op voltydse grondslag binne die Organisasie in diens is, uitgesonderd persone in die huishoudelike diens van INTELSAT;

- (h) “**Verteenwoordigers van Partye**” verteenwoordigers van INTELSAT-partye en beteken dit in elke geval hoofde van afvaardigings, hulle plaasvervangers en raadgewers;
- (i) “**Verteenwoordigers van Ondertekenaars**” verteenwoordigers of INTELSAT-ondertekenaars en beteken dit in elke geval hoofde van afvaardigings, hulle plaasvervangers en raadgewers;
- (j) “**Eiendom**” ook elke onderwerp van watter aard ook al waaraan 'n eiendomsreg kan kleef, asook kontraktuele regte;
- (k) “**Argiewe**” ook alle rekords, korrespondensie, dokumente, manuskripte, foto's, films en optiese en magnetiese opnames wat aan INTELSAT behoort of deur hom gehou word.

HOOFSTUK I: INTELSAT SE EIENDOM EN BEDRYWIGHEDE

ARTIKEL 2

Onskendbaarheid van argiewe

Die argiewe van INTELSAT is onskendbaar, waar dit ook al is.

ARTIKEL 3

Immunitet teen Jurisdiksie en teen eksekusie

1. Binne die bestek van sy werksaamhede wat deur die INTELSAT-ooreenkomste gemagtig is, het INTELSAT immunitet teen jurisdiksie en immunitet teen eksekusie, behalwe—

- (a) in die mate waarin die Direkteur-Generaal in 'n besondere geval uitdruklik van sodanige immunitet teen jurisdiksie of immunitet teen eksekusie afstand gedoen het;
- (b) ten opsigte van sy handelsbedrywighede;
- (c) ten opsigte van 'n siviele geding deur 'n derde party vir skade wat spruit uit 'n ongeluk veroorsaak deur 'n motorvoertuig of ander vervoermiddel wat behoort aan, of bestuur is namens, INTELSAT, of ten opsigte van 'n verkeersoortreding waarby so 'n voertuig betrokke was;
- (d) in die geval van die beslaglegging, kragtens 'n besluit deur die geregtelike owerhede, op die salarisse en emolumente wat INTELSAT aan 'n personeellid verskuldig is;
- (e) ten opsigte van 'n teeneis wat regstreeks verband hou met regstappe wat deur INTELSAT begin is; of
- (f) ten opsigte van die afdwinging van 'n arbitrasiebeslissing wat ingevolge Artikel XVIII van die Ooreenkoms of Artikel 20 van die Bedryfsooreenkoms gemaak is.

2. Die eiendom van INTELSAT, waar ook al geleë en deur wie ook al gehou, is immuun—

- (a) teen enige vorm van deursoeking, opeising, konfiskering en sekwestrasie;
- (b) teen onteiening, behalwe dat vaste eiendom vir openbare doeleindes en onderworpe aan die spoedige betaling van billike vergoeding onteien mag word;
- (c) teen enige vorm van administratiewe of voorlopige geregtelike beperking, behalwe in soverre dit tydelik nodig mag wees in verband met die voorkoming en ondersoek van ongelukke waarby motorvoertuie of ander vervoermiddele betrokke is wat behoort aan, of bestuur is namens, INTELSAT.

ARTIKEL 4

Fiskale en doeanebepalings

1. Binne die bestek van sy werksaamhede wat deur die INTELSAT-ooreenkomste gemagtig is, word INTELSAT en sy eiendom vrygestel van alle nasionale inkomstebelasting en direkte nasionale eiendomsbelasting.

2. Wanneer die prys van kommunikasiesatelliete wat deur INTELSAT aangekoop is, en van komponente en onderdele vir sodanige satelliete wat vir gebruik in die wêreldstelsel gelanseer gaan word, belastings of regte insluit wat van so 'n aard is dat dit normaalweg in sodanige prys ingesluit word, moet die Kontrakterende Party wat die belastings of regte gehef het, geskikte maatreëls tref om aan INTELSAT die bedrag van die identifiseerbare belastings of heffings terug te betaal.

3. INTELSAT is vrygestel van doeaneregte en ander belastings, verbodsbepalings of beperkings wat gehef word weens die in- of uitvoer van kommunikasiesatelliete en komponente en onderdele vir sodanige satelliete wat vir gebruik in die wêreldstelsel gelanseer gaan word. Die Kontrakterende Partye moet alle geskikte maatreëls tref om doeaneklaring te fasiliteer.

4. Die bepalings van paragrawe 1, 2 en 3 is nie van toepassing nie op belastings of regte wat in werklikheid niks anders is nie as gelde betaalbaar vir spesifieke dienste gelewer.

5. Goedere wat aan INTELSAT behoort en wat ingevolge paragraaf 2 of 3 vrygestel is, mag nie oorgeplaas, uitverhuur of uitgeleen word nie, hetsy tydelik of permanent, behalwe in ooreenstemming met die binnelandse wette van die Kontrakterende Party wat die vrystelling verleen het.

ARTIKEL 5

Kommunikasies

Met betrekking tot sy amptelike kommunikasies en die oorsending van al sy dokumente, geniet INTELSAT, sover dit prioriteite, tariewe en belastings op posstukke en alle vorme van telekommunikasie betref, in die gebied van elke Kontrakterende Party behandeling wat nie minder gunstig is nie as dié wat aan ander nie-streekgebonde tussenregeringsorganisasies verleen word, vir sover dit versoenbaar is met enige internasionale konvensies, regulasies en ooreenkomste waarby daardie Kontrakterende Party 'n party is. Geen sensuur mag op amptelike kommunikasies van INTELSAT, op welke manier ook al gekommunikeer, toegepas word nie.

ARTIKEL 6

Beperkings

Binne die bestek van sy werksaamhede wat deur die INTELSAT-ooreenkomste gemagtig is, word die fondse wat deur INTELSAT gehou word, nie deur beheer, beperkings, regulasies of moratoria van enige aard beperk nie, mits werksaamhede waarby daardie fondse betrokke is, aan die reg van die Kontrakterende Party voldoen.

HOOFSTUK II: PERSONEELLEDE VAN INTELSAT

ARTIKEL 7

1. Die personeellede van INTELSAT geniet die volgende voorregte, vrystellings en immunitete:

- (a) Immunitet teen jurisdiksie, selfs nadat hulle die diens van INTELSAT verlaat het, ten opsigte van handeling, met inbegrip van woorde gesê en geskryf, deur hulle verrig by die uitvoering van hulle amptelike funksies en binne die perke van hulle pligte. Daar is egter geen immunitet nie ten opsigte van 'n siviele aksie deur 'n derde party vir skade wat spruit uit 'n ongeluk veroorsaak deur 'n motorvoertuig of ander vervoermiddel wat aan hulle behoort of deur hulle bestuur is, of ten opsigte van 'n verkeersoortreding waarby so 'n voertuig betrokke is en wat deur hulle begaan is;
- (b) onskendbaarheid vir amptelike dokumente en stukke wat verband hou met die uitvoering van hulle funksies binne die bestek van die werksaamhede van INTELSAT;
- (c) vrystelling van Nasionale Diensplig;
- (d) tesame met lede van hulle families wat deel van hulle huishoudings uitmaak, dieselfde immunitet teen beperkings op toegang, vreemdelingeregistrasie en vertrekformaliteite, asook, in tye van internasionale krisis, dieselfde repatriasiefasiliteite as wat normaalweg aan personeellede van tussenregeringsorganisasies verleen word;
- (e) vrystelling van alle nasionale inkomstebelasting op hulle salarisse en emolumente wat deur INTELSAT aan hulle betaal word, uitgesonderd pensioen- en ander soortgelyke voordele wat deur INTELSAT betaal word. Die Kontrakterende Party behou hulle die reg voor om daardie salarisse en emolumente in aanmerking te neem wanneer die belastingbedrag aangeslaan word wat op inkomste uit ander bronne gehef moet word;
- (f) dieselfde behandeling ten opsigte van geld- en valutabeheer as wat normaalweg aan personeellede van tussenregeringsorganisasies betoon word;
- (g) die reg om, wanneer hulle hul pos in die gebied van 'n Kontrakterende Party opneem, hulle meublement en persoonlike besittings, met inbegrip van 'n motorvoertuig, vry van doeaneregte en ander doeanegelde in te voer (uitgesonderd betaling vir dienste gelewer), en die reg om, by beëindiging van hulle funksies, dit belastingvry uit te voer, onderworpe aan die bepalings van die wette van die betrokke Kontrakterende Party.

2. Goedere wat aan personeellede behoort en wat ingevolge paragraaf 1 (g) vrygestel is, mag nie oorgeplaas, verhuur of uitgeleen word nie, hetsy permanent of tydelik, behalwe in ooreenstemming met die binnelandse wette van die Kontrakterende Party wat die vrystelling toegestaan het.

3. Mits personeellede deur INTELSAT se bestaansversekeringskema gedek word, word INTELSAT en sy personeellede vrygestel van alle verpligte bydraes tot nasionale bestaansversekeringskemas, onderworpe aan ooreenkomste wat ooreenkomstig Artikel 12 met betrokke Kontrakterende Partye gesluit moet word. Hierdie vrystelling verhinder nie vrywillige deelname aan 'n nasionale bestaansversekeringskema ooreenkomstig die reg van die betrokke Kontrakterende Party nie; dit vereis ook nie dat 'n Kontrakterende Party uitbetalings ingevolge bestaansversekeringskemas maak aan personeellede wat ingevolge die bepalings van hierdie paragraaf vrygestel is nie.

4. Kontrakterende Partye moet alle geskikte maatreëls tref om toegang tot, verblyf in of vertrek uit hulle gebiede vir personeellede van INTELSAT te fassiliteer.

5. Die Kontrakterende Partye is nie verplig om aan hulle burgers of permanente inwoners die voorregte, vrystellings en immuniteite bedoel in paragraaf 1 (c), (d), (e), (f) en (g) en in paragraaf 3 te verleen nie.

6. Die Direkteur-Generaal van INTELSAT moet die betrokke Kontrakterende Partye verwittig van die name van die personeellede op wie die bepalings van hierdie Artikel van toepassing is. Die Direkteur-Generaal moet ook onverwyld die Kontrakterende Party wat die vrystelling verleen waarvoor daar ingevolge paragraaf 1 (d) van hierdie Artikel voorsiening gemaak word, van die voltooiing van die amptelike funksies van enige personeellede in die gebied van daardie Kontrakterende Party verwittig.

HOOFSTUK III: VERTEENWOORDIGERS VAN INTELSAT-PARTYE EN - ONDERTEKENAARS EN PERSONE WAT AAN ARBITRASIEVERRIGTINGE DEELNEEM

ARTIKEL 8

1. Verteenwoordigers van INTELSAT-partye by vergaderings wat deur INTELSAT belê is of onder sy beskerming gehou word, geniet, in die uitvoering van hulle funksies en tydens hulle reise na en vanaf die vergaderplek, die volgende voorregte en immuniteite:

- (a) Immunititeit teen jurisdiksie, selfs na beëindiging van hulle missie, ten opsigte van handeling, met inbegrip van woorde gesê en geskryf, deur hulle verrig in die uitvoering van hulle amptelike funksies en binne die perke van hulle pligte. Daar is egter geen immunititeit nie ten opsigte van 'n siviele aksie deur 'n derde party vir skade wat spruit uit 'n ongeluk veroorsaak deur 'n motorvoertuig of ander vervoermiddel wat aan hulle behoort of deur hulle bestuur is, of ten opsigte van 'n verkeersoortreding waarby so 'n voertuig betrokke is en wat deur hulle begaan is;
- (b) onskendbaarheid vir al hulle amptelike dokumente en stukke;
- (c) tesame met lede van hulle families wat deel van hulle huishoudings uitmaak, dieselfde immunititeit teen beperkings op toegang, vreemdelingeregistrasie en vertrekformaliteite as wat normaalweg aan personeellede van tussenregeringsorganisasies verleen word: Met dien verstande dat geen Kontrakterende Party verplig is om hierdie bepaling op sy permanente inwoners toe te pas nie.

2. Verteenwoordigers van Ondertekenaars by vergaderings wat deur INTELSAT belê is of onder sy beskerming gehou word, geniet, in die uitvoering van hulle funksies en tydens hulle reise na en vanaf die vergaderplek, die volgende voorregte en immuniteite:

- (a) Onskendbaarheid vir amptelike dokumente en stukke wat verband hou met die uitvoering van hulle funksies binne die bestek van die werksaamhede van INTELSAT;
- (b) tesame met lede van hulle families wat deel van hulle huishoudings uitmaak, dieselfde immunititeit teen beperkings op toegang, vreemdelingeregistrasie en vertrekformaliteite as wat normaalweg aan personeellede van tussenregeringsorganisasies verleen word: Met dien verstande dat geen Kontrakterende Party verplig is om hierdie bepaling op sy permanente inwoners toe te pas nie.

3. Die lede van 'n arbitrasietribunaal en getuies voor daardie tribunaal wat deelneem aan arbitrasieverrigtinge in ooreenstemming met Aanhangsel C van die Ooreenkoms, geniet, in die uitvoering van hulle funksies en tydens hulle reise na en vanaf die vergaderplek, die voorregte en immuniteite bedoel in paragraaf 1 (a), (b) en (c).

4. Geen Kontrakterende Party is verplig om aan sy eie burgers of aan sy eie verteenwoordigers die voorregte en immuniteite bedoel in paragrawe 1 en 2 te verleen nie.

HOOFSTUK IV: AFSTANDDOENING

ARTIKEL 9

Die voorregte, vrystellings en immuniteite waarvoor daar in hierdie Protokol voorsiening gemaak word, word nie tot persoonlike voordeel van individue toegestaan nie. Indien die waarskynlikheid bestaan dat sodanige voorregte, vrystellings en immuniteite die loop van die gereg kan belemmer, en in alle gevalle waar daar sonder benadeling van die doeltreffende uitvoering van die funksies van INTELSAT van sodanige voorregte, vrystellings en immuniteite afstand gedoen kan word, kom die owerhede hieronder genoem ooreen om van sodanige voorregte, vrystellings en immuniteite afstand te doen:

- (a) Die Kontrakterende Partye, ten opsigte van hulle verteenwoordigers en die verteenwoordigers van hulle Ondertekenaars;

- (b) die Raad van Goewerneys, ten opsigte van die Direkteur-Generaal van INTELSAT;
- (c) die Direkteur-Generaal van INTELSAT, ten opsigte van INTELSAT en die ander personeellede;
- (d) die Raad van Goewerneys, ten opsigte van die persone wat aan arbitrasieverrigtinge deelneem soos bedoel in paragraaf 3 van Artikel 8.

HOOFSTUK V: ALGEMENE BEPALINGS

ARTIKEL 10

Voorsorgmaatreëls

Elke Kontrakterende Party behou hom die reg voor om alle nodige maatreëls in die belang van sy sekuriteit te tref.

ARTIKEL 11

Samewerking met die Kontrakterende Partye

INTELSAT en sy personeellede moet te alle tye met die bevoegde owerhede van die betrokke Kontrakterende Partye saamwerk ten einde behoorlike regspleging te fasiliteer, navolging van die wette en regulasies van die betrokke Kontrakterende Partye te verseker en enige misbruik van die voorregte, vrystellings en immuniteite waarvoor daar in hierdie Protokol voorsiening gemaak word, te voorkom.

ISIHLOKOMISO

esenziwa

ngumongameli weRiphabliki yoMzantsi Afrika

No. R. 30, 1997

UKHUSELEKO NAMALUNGELO ATHWESWA AMALUNGU AMAGOSA EZIKO ELIXHASAYO LEGINGQI YASEAFRIKA YOMBUTHO WEZIZWE WOQHAGAMSHELWANO NGESATELAITE EMZANTSI AFRIKA, AQHUBA IMISEBENZI EPHATHELELE KUMSEBENZI WEZIKO ELIXHASAYO LENGINGQI YASEAFRIKA YOMBOTHU WEZIZWE WOQHAGAMSHELWANO NGESATELAITE

NgokwesiQendu sesi-4 (c) (i) somThetho woKhuseleko namaLungelo abaNgesi, 1989 (UmThetho No. 74 ka-1989), ndithwesa ukhuseleko namaLungelo axeliweyo kwiShedyuli kumalungu amagosa eZiko eliXhasayo leNgingqi yaseAfrika yoMbutho weZizwe woQhagamshelwano ngeSatelaite eMzantsi Afrika.

Sikhutshwa phantsi kweSandla sam nesiTywino seRiphabliki yomZantsi Afrika eKapa ngalo mhla weShumi elinanye kweyoMdumba weWaka elinamaKhulu aliThoba anamaShumi aliThoba anesiXhenxe.

N. R. MANDELA

UMongameli

Ngokutsho kukaMongameli weKhabinethi.

A. NZO

Umphathiswa Wekhabinethi

ULUDWE LWENKQUBO**UKHULULO NAMALUNGELO ABANOKUTHI ABASEBENZI ABANGAMALUNGU E-AFRICAN REGIONAL SUPPORT CENTRE YE-INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SATELLITE ORGANIZATION YOMZANTSI AFRICA BATHIWE JIZE NGAWO**

AmaLungelo noKhululo anokuthi axhanyulwe ngabasebenzi abangamalungu e-African Regional Support Centre ye-International Telecommunications Satellite Organization acwangciswe ngokwala manqaku angezantsi esiBhalo sokuQala somNqophiso esikumaLungelo, kuKhululo nakuKhululeko lwe-Intelsat. Loo nto iya kuxhomekeka ngokwenjongo zesi siMemezo ekubeni iRiphabliki yoMzantsi Afrika iza kuthatyathwa njengeLungu elingene kuVumelwano njengoko kucwangciswe kwisiBhalo sokuQala somNqophiso:

INQAKU 1**Indlela yokusetyenziswa kwamaGama**

Ngokubhekisele kwesi siBhalo sokuQala somNqophiso:

- (a) U“**Vumelwano**” uthetha isiVumelwano esijoliswe kwi-International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), kubandakanywe nemiHlathi ethe yahlonyelwa, esinokusayinwa ngooRhulumente eWashington ngomhla wama-20 kweyeThupha, 1971;
- (b) U“**Vumelwano Olusebenzayo**” uxela isiVumelwano, kubandakanywe nemiHlathi ethe yahlonyelwa, esinokusayinwa eWashington ngomhla wama-20 kweyeThupha, 1971, ngooRhulumente okanye amabutho othungelwano ngefoni, ngocingo okanye ngonomathotholo atyunjwe ngooRhulumente;
- (c) U“**iziVumelwano zeINTELSAT**” ubhekise kuVumelwano kwakunye noVumelwano Olusebenzayo olukhankanywe ku-(a) naku-(b) ngasentla;
- (d) U“**iLungu leINTELSAT**” uxela uRhulumente obandakanyekayo kwesi siVumelwano;
- (e) U“**umSayini-siGqibo weINTELSAT**” ubhekisele kwiLungu leINTELSAT, okanye ibutho lothungelwano ngefoni, ngocingo okanye ngonomathotholo elityunjwe iLungu leINTELSAT elibandakanyekayo kuVumelwano olusebenzayo;
- (f) U“**iLungu lesiVumelwano**” ubhekisele kwiLungu leINTELSAT elidale ubukho besi siBhalo sokuQala somNqophiso;
- (g) Nga“**AbaSebenzi beINTELSAT**” kubhekiswe kuMongameli-jikelele kunye nabo bangamalungu eSebe eliLawulayo leINTELSAT abakwizikhundla ngokwesiqhelo okanye okwexeshana nje elimisiweyo elingangonyaka ubuncinane nabakwaqeshwe kwizithuba ezisisigxina kwiQumrhu, ngaphandle kwabo benza umsebenzi wasekhaya kwiINTELSAT;
- (h) Nga“**Bameli bamaLungu**” kuxelwa abameli bamaLungu eINTELSAT kuze kwilixa ngalinye kujoliswe kwiintloko zabo bazakuzela amaLungu nabacebisi babo;
- (i) Nga“**baMeli babaSayini-sigqibo**” kujoliswe kubameli babaSayini besiVumelwano seINTELSAT kuze kwilixa ngalinye kubhekiswe kwiintloko zabazakuzela amaLungu kunye nabacebisi babo;
- (j) Nge“**Propati**” kubhekiswa kuyo yonke into nokuba yeyoluphi uhlobo umntu anokuba nebango kuyo kwakunye namalungelo ngokwesiVumelwano;
- (k) Ngo“**Vimba weziBhalo eziBalulekileyo**” kujoliswe kuzo zonke izikhumbuzelo nembalelwano, amaxwebhu neefoto, ifilimu neeteyipu-rekhoda kunye noomabonakude eziselugciweni lweINTELSAT kwakunye nezezeyayo.

ISAPHLUKO SOKUQALA: IPROPATI NEMISEBENZI YEINTELSAT**INQAKU 2****Ukuconiseka koVimba weziBhalo eziBalulekileyo**

UVimba weziBhalo eziBalulekileyo weINTELSAT uya kuhlala econisekile nokuba uphi.

INQAKU 3

Ukukhululeka kuLawulo lwezobuLungisa nasekuXhonyweni

1. Kwimisebenzi yayo egunyazwe ziziVumelwano zeINTELSAT, iINTELSAT iya kukhululeka kwimiqathango enxulumene nolwaphulomthetho nokuxhonywa ngaphandle kwezi meko zilandelayo:
 - (a) Ukuba uMongameli-jikelele ulunqumamisile olo khululo kwizohlwayo ngolwaphulomthetho okanye ekuxhonyweni kwilixa elithile;
 - (b) kwimisebenzi yayo yorhwebo;
 - (c) ukuba umntu wesithathu uthe wabhenela enkundleni ngomonakalo othe wadalwa yingozi yenqwelomafutha okanye lolunye uhlobo lwesithuthi seINTELSAT okanye esisetyenziselwa imicimbi yayo, okanye ukuba eso sithuthi siyabandakanyeka kulwaphulomthetho wolawulo-ndlela;
 - (d) xa kuthe kwathinjwa imivuzo okanye intlawulo iINTELSAT eyityala umsebenzi, eso isisindululo senkundla yamatyala;
 - (e) xa kuthe kwakho ibango elichasene ngqo nelinye elinxulumene neenkqubo ezithe zasungulwa yiINTELSAT; okanye
 - (f) ngokuphathelele nesinyanzelo sesindululo senkundla yolamlo ngaphantsi kweNqaku XVIII lesiVumelwano okanye iNqaku 20 loVumelwano oluSebenzayo.
2. Ipropati yeINTELSAT iya kukhululeka nokuba iphi okanye ikubanina kule miqathango ilandelayo:
 - (a) Nakoluphina uhlobo lophando, kumyalelo ogunyazisa ukusetyenziswa kwaloo mpahla, ekuthinjweni kwayo nasekubanjisweni ngayo kotyalwayo;
 - (b) ekuhluthweni kwempahla nangona umhlaba nezakhiwo zinokuhluthwa zisetyenziselwe iimfuno zikawonkewonke apho kungabangakho mbuyekezo ifanelekileyo;
 - (c) nakoluphina uhlobo lwesithintelo kwezolawulo okanye zenkundla engunobambisa, ngaphandle kokuba kunokunyanzeleka okwethutyana malunga nothintelo kwakunye nophando lweengozi ezibandakanya iinqwelomafutha okanye ezinye iintlobo zezithuthi zeINTELSAT nezo zisetyenziselwa yona.

INQAKU 4

IziBonelelo malunga neMali kaRhulumente kunye nerhafu

1. Kuko konke ekwenzayo okugunyazwe ziZivumelwano zeINTELSAT, iINTELSAT kunye nepropati yayo ayiyi kubopheleleka ekuhlawuleni zonke iirhafu zesizwe kunye nerhafu ethe ngqo yepropati.
2. Ukuba ixabiso leziphekepheke zeentungelwano ezithe zathengwa yiINTELSAT neziza kusetyenziswa kwihlabathi liphela kunye nelamalungu ezo ziphekepheke liquka iirhafu eziqhele ukufakelwa kumaxabiso afana neli, iLungu lesiVumelwano elithe latsala ezo rhafu liza kuthabatha amanyathelo ukuqinisekisa ukuba iINTELSAT iyabuyekizwa ngezo rhafu zithe zatsalwa.
3. IINTELSAT ayiyi kunyanzeleka ukuba ukhuphe irhafu yokurhweba nezinye iirhafu, kwaye ingasayi kuthintelwa ekungeniseni okanye ekuthumeleni kumanye amazwe iziphekepheke zeentungelwano eziza kusetyenziswa kwihlabathi liphela nasekuthumeleni namalungu azo. AmaLungu esiVumelwano kufanele ethabathe amanyathelo achanekileyo ukutshayela yonke imiqobo kurhwebo phakathi kwamazwe.
4. Izibonelelo ezikumhlathi woku-1, wesi-2 nowesi-3 azibandakanyi iirhafu eziyintlawulo nje ngeenkonzo ezithile nezithe zanikelwa.
5. Iimpahla zeINTELSAT ezikhululekile kwimiqathango njengoko kucwangcisiwe kumhlathi wesi-2 okanye wesi-3 akunakubolokiswa ngazo okanye ziqashiswe nokuba lithuba elingakanani na, ngaphandle kokuba loo nto yenziwe ngokwemithetho yelizwe leLungu lesiVumelwano elithe laguzula izithintelo ezo.

INQAKU 5***Iintungelwano***

Malunga neentungelwano zayo zasemthethweni nokuhanjiswa kwawo onke amaxebhu ayo, iINTELSAT iya kuthi ixhamle kwilizwe leLungu ngalinye lesiVumelwano impatho efana twatse naleyo ixhanyulwa yeminye yemibutho engeyiyo yeenqila nephakathi kooRhulumente ejongene nemicimbi yamalungelo aphambili, iirhafu zeposi kwaneentlobontlobo zeentungelwano, ngeyona ndlela eya kuthi izalisekise iimfuno zeengqungquthela zehlabathi, nemimiselo kunye nezivumelwano ekufikelelwe kuzo ngamaLungu esiVumelwano. Akunamiqobo eya kuthi ibekwa kuthungelwano lwasemthethweni lweINTELSAT nangayiphi na indlela yothungelwano.

INQAKU 6***Izithintelo***

Kwimisetyenzana yayo ethe yagunyaziswa ziziVumelwano ze INTELSAT, iingxowa-mali ze INTELSAT azizukunyunywa ngolawulo, ngezithintelo, nangemimiselo okanye ngogunyaziso lomiselo lwentlawulo yamatyala kubua nje yonke le mibandela enxulumene neengxowa-mali iqhutywa ngokomthetho weLungu lesiVumelwano.

ISAPHLUKO SESIBINI: ABASEBENZI BE-INTELSAT**INQAKU 7**

1. Abasebenzi be-INTELSAT baya kuxhamla la malungelo, nokhululeko kwizithintelo njengoko kudweliswe ngezantsi:

- (a) ukhululeko kulawulo lobulungisa ngokunxuleme nezenzo nezinto abazithethayo okanye abazibhalayo, nokuba sebengasekho kwimpangelo yeINTELSAT, nabazenza xa besempangelweni besenza imisebenzi yabo. Nangona kunjalo abayi kukhululeka ukuba umntu wesithathu uthwe wabhenela enkundleni ngomonakalo othe wadalwa yingozi yenqelomafutha okanye lolunye uhlobo lwesithuthi sabo okanye ebesiqhutywa ngabo, okanye ngokunxulemen nolwaphulomthetho wolawulo-ndlela olubandakanya isithuthi esilolo hlobo noluthe lwenziwa ngabo;
- (b) ukuconiseka kwamaxwebhu asemthethweni namaphepha anxulumene nokwenziwa kwemisebenzi yabo kwimisetyenzana ye INTELSAT;
- (c) ukhululeko kwiziBopho zeNkonzo yesiZwe;
- (d) bona kunye neentsapho njengenxalenye yomzi, ukukhululeka kwizithintelo zolwamkelo, ukubhalwa kwirejista kwabazemsini neenkukacha eziphathelele nokugodiswa kommi asiwe kwilizwe lakhe lokuzalwa ngamaxesha eenkxwaleko ehlabathini, njengoko kusisiqhelo kubasebenzi bamabutho ooRhulumente bezizwe ngezizwe;
- (e) abasayi kutsalelwa rhafu yesizwe kwimivuzo yabo nakwiintlawulo abazifumene kwiINTELSAT, ngaphandle kwemali yomhlalaphantsi kwanezinye izibonelelo ezikhutshwa yiINTELSAT. AmaLungu esiVumelwano ngawo anelungelo lokuqwalasela esiVumelwano ngawo anelungelo lokuqwalasela loo mivuzo nezo ntlawulo xa bethelekelela ubungakanani berhafu enokutsalwa ngengenelo elilelinye;
- (f) impatho efana twatse naleyo yabasebenzi bemibutho yooRhulumente bezizwe ngokubhekiselele kwimali yelo lizwe nolawulo lolwananiso-mali;
- (g) amalungelo okungeniswa kwelinye ilizwe ngaphandle kwerhafu nezinye iindleko imaphla yendlu nezintoyinto zomntu, kuqokwe nemoto (ngaphande kokubhatala nje iinkonzo ezithe zenziwa), xa bengena kwizikhundla zabo kwilizwe leLungu lesiVumelwano, kwanelungelo lokuzithumela kwelinye ngaphandle kokubhatala irhafu wakuba umsebenzi wabo uqokunjelwe, oko kuxhomekeke ekuthotyelweni kwemithetho ebekwe iLungu lesiVumelwano eso.

2. Iimpahla zabasebenzi ezithe zakhululwa kwimiqathango njengoko kucwangcisiwe kumhlathi l (g) azinakunikezelwa mntwini, kuqeshiswe okanye kubolekiswa ngazo nokuba lixesha elingakanani, ngaphandle koku- ba oko kwenziwe ngokwemithetho yelizwe leLungu lesiVumelwano elithe laguzula izithintelo ezo.

3. I-INTELSAT kunye nabasebenzi bayo ayisayi kuze inyanzelwe ukuba ifakele imirhumo kwizikimu zesizwe zokhuselo loluntu, ukuba abasebenzi bayo bangaphantsi kwephiko lesikimu sokhuselo loluntu se-INTELSAT, oko kuxhomekeke kwiziVumelwano ekufikelelwe kuzo namaLungu esiVumelwano achaphazelekayo ngokungqinelana neNqaku 12.Olu khululo kwizithintelo aluthinteni bani ufuna ukuthabatha inxaxheba ngokunokwakhe kwizikimu zelizwe zokhuselo loluntu ngokunokwakhe kwizikimu zelizwe zokhuselo loluntu ngokomthetho weLungu lesiVumelwano elichaphazelekayo; kungekho namfuneko yakuba iLungu lesiVumelwano abasebenzi abaxhamla olu khululo kwimiqathango njengoko kucwangcisiwe kulo mhlathi libabele izibonelelo zezikimu zokhuselo loluntu.

4. AmaLungu esiVumelwano aya kuthabatha onke amanyathelo achanekileyo ukwenza lula ukungena, nokuhlala okanye ukufudukela kwamanye amazwe kwabaabenzi beINTELSAT.

5. AmaLungu esiVumelwano akayi kunyanzeleka ukuba anike abemi bamazwe awo okanye abemi abazinzileyo amalungelo awodwa, ukukhululeka kwizithintelo ekujoliswe kuzo kumhlathi 1 (c), (d), (e), (f) naku (g) kwakunye nomhlathi wesi-3.

6. UMongameli-jikelel weINTELSAT uya kunikezela kumaLungu esiVumelwano achaphazelekayo ngamagama abasebenzi abaya kufumana izibonelelo ngokweli Nqaku. UMongameli-jikelele uya kuthi azise ngokukhawuleza iLungu lesiVumelwano elinikezele ngokhululo njengoko kucwangciswe ngaphantsi komhlathi 1 (d) weli Nqaku ngokugqitywa kwemisebenzi yasemthethweni ngabasebenzi kwilizwe lelo Lungu lesiVumelwano.

ISAPHLUKO III: ABAMELI BAMALUNGU E-INTELSAT NABASAYINI KWAKUNYE NABO BATHABATHA INXAXHEBA KWIINKQUBO ZOLAMLO

INQAKU 8

1. Kwiintlanganiso ezibizwe yi-INTELSAT okanye eziququzelelwa yiyo abameli bamaLungu e-INTELSAT, xa beqoshelisa imisebenzi yabo naxa besihla benyuka besiya kwintlanganiso, baya kuxhamla la malungelo awodwa nolu khululo:

- (a) ukhululo kulawulo lobulungisa, naxa umsebenzi abathunyelwe wona sele uphelile, ngokunxulumene nezenzo nezinye izinto abazibhalileyo okanye abazithethileyo xa besenza imisebenzi yabo yasemthethweni naxa besempangeleni. Nangona kunjalo abasayi kukhululeka ukuba umntu wesithathu uthe wabhenela enkundleni ngomonakalo othe wadalwa yingozi yenqwelomafutha okanye lolunye uhlobo lwesithuthi sabo okanye esiqhutywa ngabo, okanye ngokunxulumene nolwaphulomthetho wolawulo-ndlela olubandakanya isithuthi esilolo hlobo oluthe lwenziwa ngabo;
- (b) ukuconiseka kwawo onke amaxwebhu abo asemthethweni namaphepha;
- (c) bona kunye neentsapho zabo njengenxalenye yemizi yabo, ukukhululeka kwizithintelo zolwamkelo, ukubhalisa kwirejista yabasemzini neenkukacha malunga nokufuduka njengoko kuqhelekile kubasebenzi bamabutho ooRhulumenteni bezizwe ngezizwe, ukuba akukho Lungu lesiVumelwano eliya kunyanzeleka ukuba ligqithisele esi sibonelelo kubemi baso abazinzileyo.

2. AbaMeli bamaLungu aSayine isiGqibo kwiintlanganiso ezibizwe okanye eziququzelelwe yiINTELSAT baya kuthi ekuqhubeni kwabo imisebenzi yabo nangeli xa benyuka besihla besiya entlanganisweni baya kuxhamla la malungelo nolu khululo lulandelayo:

- (a) ukuconiseka kwamaxwebhu asemthethweni namaphepha anxulumene nokwenziwa kwemisebenzi yabo kwiinkqubo zeINTELSAT;
- (b) bona neentsapho zabo njengenxalenye yemizi yabo, ukukhululeka kwizithintelo zolwamkelo, ukubhalisa kwirejista yabasemzini neenkukacha malunga nokufuduka njengoko kusisiqhelo kubasebenzi bamabutho ooRhulumente bamazwe; nalapho ukuba iLungu lesiVumelwano aliyi kunyanzeleka ukuba ligqithisele esi sibonelelo kubemi abazinzileyo.

3. Amalungu enkundla yamatyala yokulamla namangqina avela kuloo nkundla xa kushukuxwa imiba malunga nolamlo ngokungqinelana nomhlathi C wesiVumelwano, aya kuthi xa eqhuba imisebenzi yawo naxa enyuka esihle esiya entlanganisweni axhamle amalungelo nokukhululeka ekubhekiselwe kuko kumhlathi 1 (a), (b) naku (c).

4. Akukho Lungu lesiVumelwano eliya kunyanzelwa ukuba linikezele kubemi balo okanye kubameli balo amalungelo nokhululo olukhankanywe kwimihlathi 1 naku-2.

ISAPHLUKO IV: UKURHOXISWA KWAMALUNGELO

INQAKU 9

Amalungelo kunye nokukhululeka kwizithintelo eziqulethwe kwesi siBhalo sokuQala somnQophiso azinikezelwa ukuze ubani nobani azincede ngazo. Ukuba la malungelo nolu khululo zinokuba ngumqobo endleleni yobulungisa zezithi zakurhoxiswa umsebenzi owenziwa yiINTELSAT ungaphazamiseki, ezi ziphath'amandla zidweliswe ngezantsi ziya kunikezela ngemvume yokuba la malungelo nokhululo zirhoxiswe:

- (a) amaLungu esiVumelwano, ngokunxulumene nabameli babo kunye nabameli babo bathe basayina isigqibo;

- (b) iBhodi yabaLawuli, ngokubhekiselele kuMongameli-jikelele weINTELSAT;
- (c) uMongameli-jikelele weINTELSAT, malunga neINTELSAT kunye nabanye abasebenzi;
- (d) iBhodi yabaLawuli, ngokuphathelele kwabo bathabatha inxaxheba kwiinkqubo zolamlo ezithe zakhankanywa kumhlathi 3 weNqaku 8.

ISIAHLUKO V: IZIBONELELO NGOKUBANZI

INQAKU 10

Amanyathelo ngenx' engaphambili

ILungu ngalinye lesiVumelwano linalo igunya lokuthabatha amanyathelo afunekayo ukuzikhusela.

INQAKU 11

Intsebenziswano phakathi kwamaLungu esiVumelwano

I-INTELSAT kunye nabasebenzi bayo baya kusebenzisana ngawo onke amaxesha nabasemagunyeni bamaLungu esiVumelwano achaphazelekayo ukwenza lula olona lawulo luchanekileyo lobulungisa, ukuqinisekisa ukuthotyelwa kwemithetho nemimiselo yamaLungu esiVumelwano achaphazelekayo nokuthintela ukusetyenziswa gwenxa kwamalungelo nokhululo eziquelethwe kwesi siBhalo sokuQala somNqophiso.

ISIMEMEZELO

sikaMongameli weRiphabliki yeNingizimu Afrika

No. R. 30, 1997

UKUVIKELWA NAMALUNGELO AZONIKEZELWA KUBASEBENZI BENHLANGANO YAMAZWE YEZOKUXHUMANA NGAMASATELLITE ENINGIZIMU AFRIKA, BENZA UMSEBENZI WOPHIKO LOKWESEKELA LWESIFUNDA SASE-AFRIKA LWALENHLANGANO

Ngokwesigaba 4 (c) (i) soMthetho wokuVikelwa namaLungelo amaNxusa ka-1989 (uMthetho 74 ka-1989), nginikezela kubasebenzi boPhiko lokweSekela lwesiFunda saseAfrika lweNhlangotho yaMazwe yezokuXhumana ngamaSatellite eNingizimu Afrika ukuvikelwa namalungelo njengoba ebekiwe kuMqulu.

Ukhishwe ngokweSandla sami noPhawu lweRiphabliki yeNingizimu Afrika eKapa ngalolusuku lweshumi nanye kuFebruary, Inkulungwane eyodwa amahkulu ayisishiyagalolunye kanye ngamashumi ayisishiyagalolunye nesikhombisa.

N. R. MANDELA

UMongameli

A. NZO

UNgqongqoshe weKhabhinethi

UHLELO

IZIVIKELO NAMALUNGELO AZONIKWA AMALUNGU ABASEBENZI BESIKHUNGO SOKUXHASA SESIFUNDA SE-AFRIKA SENHLANGANO YAMAZWE NGAMAZWE YESATHELAYITHI YEZONKUXHUMANA NGEZINGCINGO ENINGIZIMU AFRIKA (INTELSAT)

AmaLungelo nokuVikeleka azonikezwa amalungu abasebenzi besiKhungo sokuXhasa sesiFunda se-Afrika seNhlangotho yamaZwe ngamaZwe yeSathelayithi yezokuXhumana ngeziNgingo eNingizimu Afrika (Intelsat) alandela amaPhuzu eNcwadi eneziphakamiso eyisiseko sesivumelwano ngamaLungelo, ukuKhululwa nokuVikeleka e-Intelsat. Inqobo nje uma ngokwezinhloso zalesi Saziso, iRiphabliki yaseNingizimu Afrika izothathwa njengeQembu elenza isiVumelwano njengoba kucatshangiwe eNcwadini eneziphakamiso eyisiseko sesivumelwano.

IPHUZU 1

Ukusetshenziswa Kwamagama

Ngokwezinhloso zale Ncwadi eneziphakamiso eyisiseko sesivumelwano:

- (a) "Isivumelwano" kuqondwe isiVumelwano esiphathelene neNhlangotho yamaZwe ngamaZwe yeSathelayithi yezokuXhumana (INTELSAT), kufakwa nesiJobelo sayo, esavulelwa ukusayinwa ngoHulumeni eWashington ng-Agasti 20, 1971;

- (b) **“Isivumelwano esiSebenzayo”** kuqondwe isivumelwano kufakwa nesiJobelelo sayo esavulelwa ukusayinwa eWashington ngo-Agasti 20, 1971 ngoHulumeni noma abakhethwe ngoHulumeni;
- (c) **“Izivumelwano ze-INTELSAT”** kuqondwe isivumelwano nesivumelwano esisebenzayo eziphawulwe ku-a-no-(b) ngenhla;
- (d) **“Iqembu-INTELSAT”** kuqondwe umbuso osiVumelwano silisebenzelayo;
- (e) **“Umsayini we-INTELSAT”** kuqondwe iQembu le-INTELSAT, noma owezokuxhumana ngezingcingo obekwe yiQembu le-INTELSAT, osiVumelwano esiSebenzayo simsebenzelayo;
- (f) **“IQembu elenza isiVumelwano”** kuqondwe iQembu le-INTELSAT elisetshenzelwa yile Ncwadi eneziphakamiso eyisiseko sezivumelwano;
- (g) **“Amalungu abasebenzi be-INTELSAT”** kuqondwe uMqondisi Jikele nalawo malungu abasebenzi beSitho sesiGungu se-INTELSAT ababambe izikhundla ezikhona njalo noma ezinqunyelwe isikhathi okungenani unyaka owodwa ubuncane naqashwe ngokugcwele ngaphakathi kwenhlangano, ngaphandle kwabantu abasemsebenzini wezasekhaya we-INTELSAT;
- (h) **“Abamele amaQembu”** kuqondwe abamele amaQembu e-INTELSAT futhi kuleso naleso simo kuqonde abaphathi bamathimba, ababambeli nabeeluleki babo;
- (i) **“Abamele abaSayini”** kuqondwe abamele abasayini be-INTELSAT futhi kuleso naleso simo kuqondwe abaphathi bamathimba, ababambeli nabeluleki babo;
- (j) **“Impahla”** kufakwa noma yiluphi udaba lwanoma yiluphi uhlobo lapho kungafakwa khona ilungelo lobunini, kanye namalungelo esivumelwano;
- (k) **“Indawo yokukhweza amalekhodi nemilando”** kuqondwe wonke amalekhodi, izincwadi ezibhalwe, imibhalo, izincwadi ezingekashicilelwa, izithombe, amafilimu, okuqoshiwe okuphathelen nokubona nokukazibuthe okungokwe-INTELSAT noma okubanjwe yi-INTELSAT.

ISAPHLUKO I: IMPAHLA NOKUSEBENZA KWE-INTELSAT

IPHUZU 2

Ukungalimazeki Kwezindawo Zokukhweza Amalekhodi Nemilando

Izindawo zokukhweza amalekhodi nemilando ye-INTELSAT aziyukulimazeka lapho zibekwe khona

IPHUZU 3

Ukuvikeleka Emandleni Esikhundla Nokusebenza Kwawo

1. Ngaphakathi kwemingcele yemisebenzi yayo evunyelwe yiziVumelwano ze-INTELSAT, i-INTELSAT izoba nokuvikeleka emandleni esikhundla nokuvikeleka ekusebenzeni kwawo ngaphandle:

- (a) kwalapho uMqondisi Jikelele ezobe ebekele eceleni ukuvikeleka okunjena emandleni esikhundla noma ukuvikeleka ekusebenzeni kwawo esimweni esithile;
- (b) kokuphathelene nemisebenzi yezentengiso yayo;
- (c) kokuphathelene necala lomthetho elifakwe yiqembu lesithathu lokonakala okuvela engozini ebangwe linyqola noma ezinye izindlela zokuthutha ze-INTELSAT noma ezihanjiselwa i-INTELSAT, noma kokuphathelene nokwepulwa komthetho wezemigwaqo okuthinta isithuthi esinjena;
- (d) kwesehlakalo lapho kubanjwa, njengesinqumo sabaphethe ezamajaji, amaholo nenzuzo ekweletwa yi-INTELSAT koyilungu labasebenzi;
- (e) kokuphathelani nokumangalela okuqophisanayo okuqondene ngqo nokumangala okuqalwe yi-INTELSAT; noma
- (f) kokuphathelene nokuphoqelelwa komphumela wokulamula owenziwe ngaphansi kwePhuzu XVIII sesiVumelwano noma iPhuzu 20 wesiVumelwano esiSebenzayo.

2. Impahla ye-INTELSAT, noma ikuphi lapho ebekwe khona nanoma ibanjwe ngubani, izoba nokuvikeleka:

- (a) kunoma yiluphi uhlobo lokuhlola, ukuthatha, ukwephuca nokudliwa;
- (b) ekuphangweni ngokomthetho, ngaphandle kokuthi impahla yangempela ingaphangelwa ngokomthetho izinhloso zomphakathi futhi ibe ngaphansi kokukhokhwa okusheshayo kwesinxephezelo esamukelekayo;
- (c) kunoma yiluphi uhlobo lokucindezela oluphetheyo noma olwesikhashana ngaphandle kwalapho kuyobe kudingeka okwesikhashana mayelana nokuvinjelwa nokuphenywa kwezingozi ezithinta izimoto noma ezinye izindlela zokuthutha ze-INTELSAT noma ezisetshenziselwa i-INTELSAT.

IPHUZU 4

Imibandela Ysikhwama Sezwe Nentengo

1. Ngaphakathi kwemigomo yemisebenzi evunyelwe yiziVumelwano ze-INTELSAT, i-INTELSAT nezimpahla zayo izokhululwa ekuthelisweni kwemali engenayo kazwelonke nasekuthelisweni ngqo kwempahla kazwelonke.
2. Lapho intengo yamasathelayithi okuzhumana athengwe yi-INTELSAT neyazingxenywe zamasathelayithi anjena azothunyelwa ukusetshenziswa ohlelweni lomhlaba ifaka izintela eziluhlobo olufakwa phakathi kwenani elinjena, iQembu elenza isiVumelwano elibeke intela liyothatha izinyathelo ukukhokha noma ukubuyisela ku-INTELSAT inani lentela ekwazi ukubonwa.
3. I-INTELSAT izokhululwa emalini etheliswa nguhulumeni nezinye izintela, ukwenqatshelwa noma ukuvinjelwa okubekwe ngesizathu sokungeniswa ezweni noma ukuyiswa kwamanye amazwe kwamasathelayithi okuzhumana neyazingxenywe zamasathelayithi anjena azothunyelwa ukusetshenziswa ohlelweni lomhlaba. AmaQembu enza isiVumelwano kufanele athathe zonke izinyathelo ezifanele ukusiza ukususwa kwentela.
4. Amalungiselelo ezigaba 1, 2 nesesi-3 awazukusebenza ezinteleni nasezinteleni ezikhokhelwa izimpahla ngokweqiniso ezingengaphezu kokuhlululwa imisebenzi ethile eyenziwe.
5. Izempahla ze-INTELSTAT ezikhululwe ngaphansi kwezigaba 2 nesesi-3 azizukwedluliselwa, ziqashiswe noma zebolekiswe, ngokuhlala njalo noma isikhashana, ngaphandle kokulandela imithetho yasekhaya yeQembu elenza isiVumelwano elinikeze ukukhululwa.

IPHUZU 5

Ezokuxhumana

Mayelana nezokuxhumana ezisemthethweni nokwedluliswa kwakho konke okubhaliwe kwayo, i-INTELSTAT izothola endaweni yalelo nalelo Qembu elenza isiVumelwano ukuphathwa okungengaphansi ngobuhle kunalokho okunikwzwa ezinye izinhlangano ezingaphakathi kukahulumeni ezingezona ezesifunda odabeni lokuzokwenziwa kuqala, imali ethelwayo nezintela kwezeposi nazo zonke izinhlobo zokuxhumana, ukuya lapho kuhambisana khona nanoma yimaphi amasiko amazwe ngamazwe, imithetho nezivumelwano okuhlanganyele kuzona lelo Qembu elenza isiVumelwano. Akukho kuhlolwa okuzokwenziwa kwezokuxhumana ezisemthethweni ze-INTELSTAT nganoma iyiphi indlela yokuxhumana.

IPHUZU 6

Izitibelo

Ngaphakathi kwemigomo yemisebenzi yayo evunyelwe yizi Vumelwano ze-INTELSTAT, izimali eziphethwe azizukhuthishelwa ukuphathwa, izihibelo, imithetho noma ukuvalwa kwanoma uluphi uhlobo, inqobo uma imisebenzi ethinta lezo zimkazi ilandela umthetho weQembu elenza isiVumelwano.

ISAPHLUKO II: ABASEBENZI BE-INTELSTAT

IPHUZU 7

1. Amalungu abasebenzi be-INTELSTAT azothola amalungelo, ukukhululwa nokuvikelwa okulandelayo:
 - (a) ukuvikelwa emandleni esikhundla, nangemuva kokuthi sebewushiyele umsebenzi we-INTELSTAT, mayelana nezanzo, kufakwa amagama abhaliwe nakhulunyiwe, enziwe yibona ekwenzeni imisebenzi yayo esemthethweni nangaphakathi kwemingcele yemisebenzi yayo. Kodwa-ke akuzukuba nokuvikeleka mayelana necala lomthetho elifakwe ngumuntu wesithathu ngomonakalo ovele engozini edalwe yimoto noma ezinye izindlela zokuthutha ezingezabo noma ezishayelwa yibo, noma mayelana necala lezomthetho womgwaqo elithinta isithuthi esinjena nelenziwe yibona;
 - (b) ukungalamzeki ngokubhaliwe namaphepha okusemthethweni okuthintene nokwenziwa kwemisebenzi yayo emigomweni yemisebenzi ye-INTELSTAT;
 - (c) ukukhululwe eziBophweni zokuSebenzela isiZwe.
 - (d) behlangene namalungu emindeni yabo enza ingxenye yamakhaya abo, ukuvikeleka okufanayo ekuthitshelweni ngemicikilisho yokungeniswa, ukubhaliswa kwabezizwe nokuhamba, kanye namathuba okubuyiselwa ezweni lakhi ngezikhathi ezimbi zamazwe ngamazwe, okufanayo nalakho okuvame ukunikezwa amalungu abasebenzi bezinhlangano ezingaphakathi kukahulumeni;
 - (e) ukukululwa kuyo yonke intela kazwelonke emaholweni naxenzuzweni aakukhokhelwe yi-INTELSTAT, kungafaki izimpesheni nolunye usizo olufanayo okukhokhwa yi-INTELSAT. AmaQembu enza isiVumelwano azibambela ignya lokubala lawo mahlolo nenzuzo lapho ehlola inani lentela ezofakwa emalini engenayo eqhamuka kweminye imithombo;
 - (f) ukuphathwa ngokufanayo odabeni lokuphatha imali nezokwenana njengoba kuye kunikezwe abasebenzi bezinhlangano eziphakathi kukahulumeni;

- (g) amalungelo okungenisa ezweni ngaphandle kokukhokha intela ekhokhelwa izimpahla nezinye izibizo zentela (ngaphandle kokukhokhela usizo olutholiwe), ifenisha nokunye kwabo, kubalwa nemo-to, ngesikhathi sokuthatha kwabo isikundla sabo endaweni yeQembu elenza isiVumelwano, nelungelo lokuzikhipha ezweni ngaphandle kokukhokha intela ekuqedeni kwabo imisebenzi yabo, kwicike emigomweni ebekwe yimithetho yeQembu elenza isiVumelwano elithintekayo.
2. Izimpahla zamalungu abasebenzi abakhululiwe ngaphansi kwesigaba 1 (g) azizukwedluliselwa, ziqashiswe noma zebilekise, ngokuhlala kunjalo noma okwesikhashana, ngaphandle kokulandela imithetho yasekhaya yeQembu elenza isiVumelwano elinikeze ukukhululwa.
3. Ngaphandle kokuthi amalungu abasebenzi avikelwe uhlelo lokulondeka ngokwezenhlalo lwe-INTELSTAT, i-INTELSTAT namalungu abasebenzi ayo izokhululwa kuyo yonke iminikelo eyimpoqo ezinhlelweni zikazwelonke zokulondeka ngokwezenhlalo, kwencike ezivumelwaneni ezizokwenziwa namaQembu enza isiVumelwano esithintekayo ngokulandela iPhuzu 12. Lokhu kukhululwa akuvimbela noma yikuphi ukungenela ngokuthanda uhlelo lukazwelonke lokulondeka ngokwezenhlalo ngokulandela umthetho weQembu elenza isiVumelwano elithintekayo; futhi akudingi iQembu elenza isiVumelwano ikuthi likhokhe izinsizakalo ngaphansi kwezinhlelo zokulondeka ngokwezenhlalo kumalungu abasebenzi abakululekile ngaphansi kwamalungiselelo alesi sigaba.
4. AmaQembu enza isiVumelwano azothatha zonke izinyathelo ezifanele ukulungiselela ukungena phakathi, ukuhlala phakathi, noma ukusuka ezindaweni zawo kwamalungu abasebenzi be-INTELSTAT.
5. AmaQembu enza isiVumelwano awazukubopheka ukunikeza abangabozalo noma izakhamuzi eziyisimanjalo amalungelo, ukukhululwa nokuvikeleka okuphawulwe esigabeni 1 (c), (d), (e) (f) no-(g) nasesigabeni 3.
6. UMqondisi Jikelele we-INTELSTAT uyokwazisa amaQembu enza isiVumelwano anthintekayo amagama amalungu abasebenzi okusebenza kuwona amalungiselelo aleliPhuzu. UMqondisi Jikelele uyophinde azise ngaphandle kokuchitha isikhathi iQembu elenza isiVumelwano elinikeza ukukhululwa okulungiselelwe ngaphansi kwesigaba 1 (d) saleli Phuzu ngokuqedwa kwemisebenzi yanoma yiliphi ilungu labasebenzi elisendaweni yalelo Qembu elenza isiVumelwano.

ISAHLUKO III: ABAMELI BAMAQEMBU E-INTELSAT NABASAYINI KANYE NABANTU ABAHLANGANYELE EKUQHUBEKENI KOKULAMUL

IPHUZU 8

1. Abameli bamaqembu e-INTELSAT emihlanganweni ebizwe noma ebanjwe ngaphansi kwe-INTELSAT, ekwenzni imisebenzi yabo, nangesikhathi sohambo lwabo ukuya okubuya endaweni yomhlangano bazothola amalungelo nokuvikeleka okulandelayo:
- ukuvikeleka emadleni esikhundla nangemuva kokuqedwa komsebenzi wabo, mayelana nezenzo, kufakwa amazwi abhaliwe nakhulunyiwe, ezenziwe yibo ekwenzeni umsebenzi wabo osemthethweni nangaphakathi kwemigomo yemisebenzi yabo. Kodwa-ke akuyuba nakuvikeleka myelana necala lomona kalo ovele engozini edalwe yimoto noma enye indlela yokutha yabo noma eshanyelwa yibo, noma mayelana necala lokwephula umthetho womgwaqo elibandakanya isithuthi esinjena nelenziwe yibo.
 - ukungalimazeki ngakho konke okubhaliwe namaphepha okusemthethweni.
 - kuhlangene nemindeni yabo edyenza ingxenye yamakhaya abo, ukuvikeleka okufanayo emicikilishweni yokungeniswa, ukubhaliswa kwabezizwe nokuhamba njengoba kuvame ukunikezwa abasebenzi bezinhlangano eziphakathi kukahulumeni; inqobo nje uma kungekho Qembu elenza isiVumelwano elizoba nesibopho sokwenza lokhu kuhlelelwa kuzakhamuzi zalo eziyisimanjalo.
2. Abameli babaSayini emihlanganweni ebizwe noma ebanjwe ngaphansi kwe-INTELSAT, ekwenzeni imisebenzi yabo nangesikhathi sohambo lwabo ukuya nokubuya endaweni yomhlangano, bazothola amalungelo nokuvikeleka okulandelayo:
- ukungalimazeki ngokubhaliwe namaphepha okusemthethweni okuthintene nokwenziwa kwemisebenzi yabo ngaphakathi kwemigomo yemisebenzi yabo ye-INTELSAT.
 - kuhlangene nemindeni yabo eyenza ingxenye yamakhaya abo, ukuvikeleka okufanayo ezicingweni zemicikilisho yokungeniswa, ukubhaliswa kwabezizwe nokuhamba njengoba kuvame ukunikezwa abasebenzi bezinhlangano eziphakathi kukahulumeni; inqobo nje uma kungekho Qembu elizoba nesibopho lokwenza lokhu kuhlelelwa kuzakhamuzi zalo eziyisimanjalo.

3. Amalungu enkantolo yokulamula nofakazi ngaphambi kwenkantolo abahlanganyele ekuqhubekeni kokwehlulela ngokuya kwesiJobelelo C sesiVumelwano, ekwenzeni imisebenzi yabo, nangesikhathi sohambo ukuya nokubuya endaweni yomhlangano, bazothola amalungelo nokuvikeleka okuphawulwe esigabeni 1 (a), (b) no-(c).

4. Akukho Qembu elenza isi Vumelwano elizophoqwa ukunikezwa izakhamuzi zalo noma abameli balo amalungelo nokuvikeleka okuphawulwe ezigabeni 1 nese-2.

ISAPHLUKO IV: UKUBEKELA ECELENI

IPHUZU 9

Amalungelo, ukukhululwa nokuvikeleka alungiselwe kuleNcwadieneziphakamiso eyisiseko sezivumelwano awanikezelwa ukusizakala kwabantu ababodwa. Uma amalungelo, ukukhululwa nokuvikeleka okunjena kungenzeka kukhubaze ukuqhubeka komthetho, nakuzo zonke izimo lapho engayekwa ngaphandle kokulimaza ukwenziwa kahle kwemisebenzi ye-INTELSAT, iziphathimandla ezibekwe ngaphambili lapha ngezansi zizovuma ukubekela eceleni amalungelo, ukukhululwa nokuvikeleka okunjena:

- (a) amaQembu enza isiVumelwano, mayelana nabameli bawo nabameli babaSayini;
- (b) iBhodi laBaphathi, mayelana noMqondisi Jikelele we-INTELSAT;
- (c) UMqondisi Jikelele we-INTELSAT, mayelana ne-INTELSAT namanye amalungu abasebenzi;
- (d) iBhodi laBaphathi, mayelana nabantu abahlanganyele ekuqhubekeni kokwehlukana okuphawulwe esigabeni 3 sePhuzu 8.

ISAPHLUKO V: UKULUNGISELWA JIKELELE

IPHUZU 10

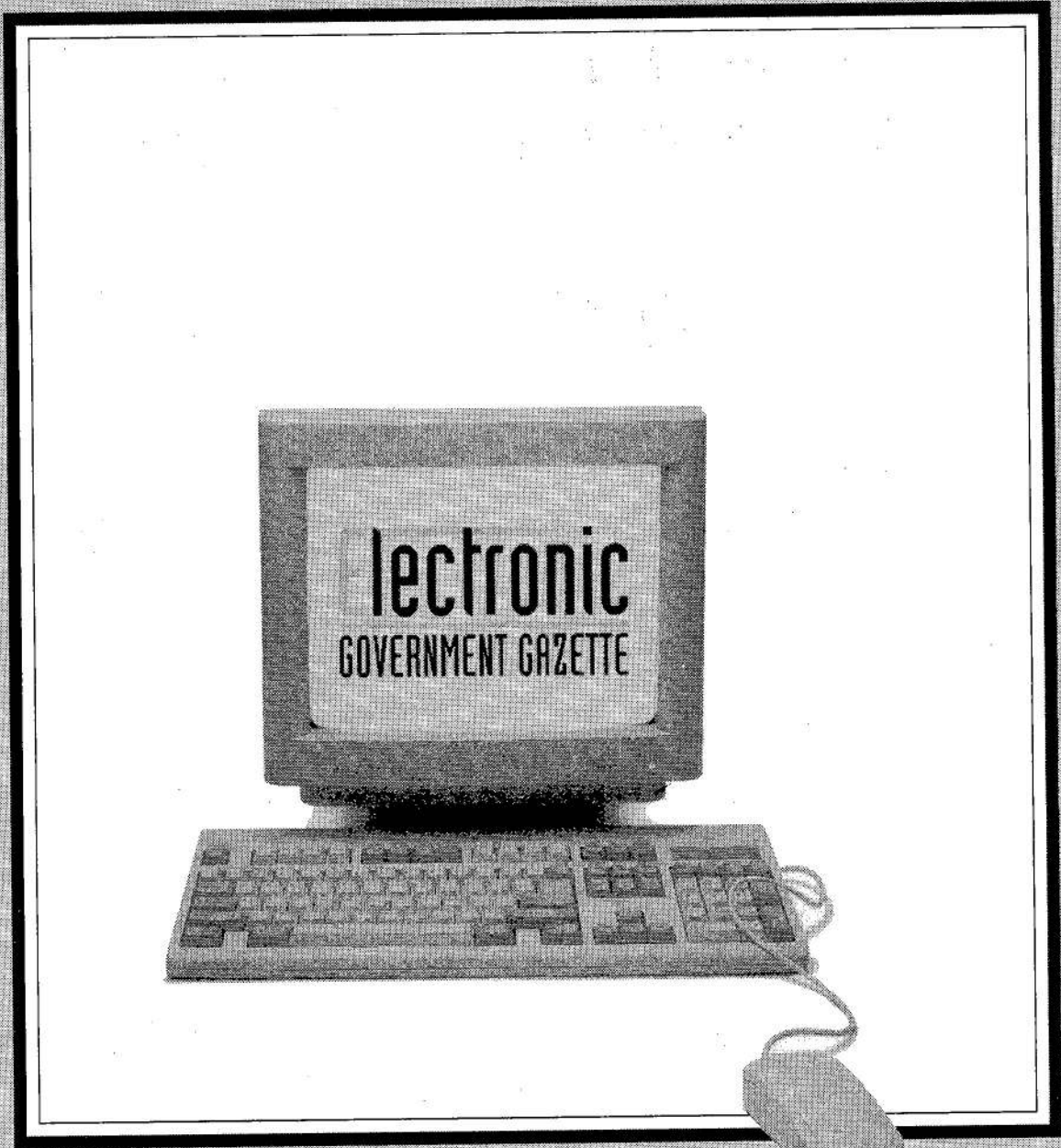
Izinyathelo Ezigwema Ingozi

Lelo nalelo Qembu lizibambela igunya lokuthatha zonke izinyathelo ezidingekayo ngokuphepha kwalo.

IPHUZU 11

Ukubambisana Namaqembu Enza IsiVumelwano

I-INTELSAT nabasebenzi balo kuzobambisana zikhathi zonke neziphathimandla ezinamandla alingene zamaQembu enza isiVumelwano athintekayo, ukuze kulungiselelwe ukwenziwa okufanele komthetho, ukuqinisekisa ukulandelwa kwemithetho yamaQembu enza isiVumelwano athintekayo nokuvimbela ukusetshenziswa kabi kwamalungelo, ukukhululwa nokuvikeleka okulungiselelwe kule Ncwadi eneziphakamiso eyisiseko ezivumelwano.



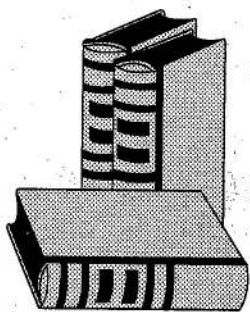
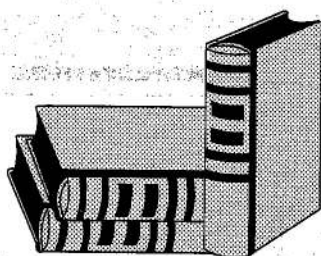
LET YOUR MOUSE DO THE WALKING

Subscribe to our full-text, Electronic Government Gazette and cut hours off the time you spend searching for information. Just point and click and within seconds, you can let your computer do the searching. Data is available within two days after publication and we can now also offer the full-text of the nine provincial gazettes. Contact us today and save time, space and paper.



tel:(012) 663-4954 fax:(012) 663-3549 toll free tel:0800 11 11 73
e-mail: sabinet@sabinet.co.za www: <http://www.sabinet.co.za>

Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?



Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?

Department of Environmental Affairs and Tourism
Departement van Omgewingsake en Toerisme

LIVE IN HARMONY WITH NATURE



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM

THE WEATHER BUREAU HELPS FARMERS TO PLAN THEIR CROP



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM
DIE WEERBURU: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE EN TOERISME

CONTENTS**INHOUD**

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
PROCLAMATION			PROKLAMASIE		
R. 30	Diplomatic Immunities and Privileges Act (74/1989): Immunities of the International Telecommunications Satellite Organization in South Africa, performing functions in connection with the work of the African Regional Support Centre of that organization.....	1	17933	R. 30	Wet op Diplomatieke Immuniteite en Voorregte (74/1989): Immuniteite en voorregte wat verleen staan te word aan personeellede van die Internasionale Telekommunikasiesatellietorganisasie in Suid-Afrika wat werksaamhede verrig met betrekking tot die werk van die Afrika-streekondersteuningsentrum van daardie organisasie.....
		6	17933		